

Lettre Z. 2e éd., 02/09/21, environ 80 entrées.

ZACATE : Faire peur ou punir. (*Mex.*)

ZACATE, ZACATECA, ZACATEA : Croque-mort. Employé des pompes funèbres, mais pas fossoyeur. (*Désuet*)

ZAFAR : Action de prendre soin, de sauver. (*maritime*)

ZAFARRANCHO : Action de prendre soin, ou de se sauver.

ZÁFRA : Récolte de la canne à sucre. *El tiempo de la záfra* (Lit. "le temps de la zafra", dans le sens de saison).

ZAGUÁN : Espace couvert dans une maison servant d'entrée juste derrière la porte. (*Legs arabe*)

ZAHINA : Sorgho. Plante graminée dont les graines servent à faire du pain.

ZAINO : Personne de couleur noire très obscure.

ZALAGARDA : Scandale, bataille, attaque de gens armés. (*Curro*)

ZALAPASTROSO : Sale. Puant.

ZAMARRA : Vêtement fait de cuir ou de laine. (du basque *zamarra*)

ZAMBIGO : Antique dénomination d'un métis qui n'a pas de sang blanc. V. *Zambo*.

ZAMBO : 1. Personne qui a les jambes arquées ou ouvertes sur les côtés. 2. Métis qui n'a pas d'ascendance blanche.

ZAMBULLIR : Mettre, cacher, introduire un objet quelque part. V. *Submergir, Margullir, Margullirse*.

ZAMBUMBIA : Boisson alcoolisée rafraîchissante dans les soirées. Préparée à base de miel de canne à sucre fermenté, eau, piment de Cayenne. V. *Agua de Loja*.

ZAMBUMBIA : Vocable de racine bantoue. Pour signifier le mal absolu, quelque chose d'abominable.

ZAMPAR : Manger en luttant. A la pointe de l'épée.

ZAMPAR : Manger de façon désordonnée et anxieuse.

ZAMPARSE UN BUQUE : Manger une grosse assiette de nourriture.

ZANACO : Déficient mental.

ZANGALETÓN : Personnage assez grand et maigre. Se réfère à quelqu'un d'adulte qui se

comporte comme un enfant. V. *Tarajalludo*.

ZANGANDONGO : De grande ou très grande taille (humain, arbre, plante ou animal).

ZÁNGANO : Personne qui ne fait pas le moindre travail, également personne lourde, pénible.

ZANGONDONGO : V. *Tarajalludo*.

ZANJANDO (IR ZANJANDO) : Courir dans tous les sens. Sortir en courant n'importe où.
(*Corruption de zanjeando*)

ZAPATA : Nom donné à une couche de béton dans un bâtiment.

ZAPATAZO : Taper sur quelqu'un avec une chaussure.

ZAPATEO : Danse venue d'Espagne où l'homme fait une frappe de pieds rapide en tenant les mains dans le dos et la femme agite sa robe pour séduire.

ZAPATILLAS TORTOLO : Chaussures pour courir vite. Vient de la guerre d'Angola. À la bataille de Grenade, Pedro Tortolo est venu dire en courant qu'une mission était accomplie.

ZAPATÓN : Couteaux d'acier mis aux ergots du coq de combat au moment de combattre.

ZAPINGO : Personne de mauvaise conduite, menteur ou cocu. Pseudo-intellectuel qui parle de son talent sans en avoir et qui rôde avec des intellectuels ou des artistes, pour faire croire qu'ils sont ses amis.

ZAPOTE : Nom donné au *mamey colorado*, variété de mangues en *Oriente*. Peau grise et pulpe rouge.

ZARABANDA : Force maître des mystères et des montagnes (*Palo Monte*). Les pratiquants l'identifient comme la divinité *Ogún* de la santería. Synchrétisé à Saint Pierre. Le mot bantou paraît bien être l'origine lointaine de *sarabanda* / *sarabande* en Europe.

ZARAMBEQUE : Ancienne danse afro-cubaine frénétique V. *Zumba*.

ZARANDEÁNDOLAS, ZARANDEARSE. Se balancer, mais aussi s'affairer beaucoup.

ZARANDEAR : Aller de rue en rue. Traîner ou faire le trottoir.

ZARAPITOS : Oiseau qui vit près des eaux douces.

ZARATACO : Sorte de ragoût comme l'*ajjaco* cubain mais avec de la viande, du poisson ou du poulet.

ZARCEO : Discussion houleuse entre deux ou plusieurs personnes. V. *Brete*.

Chapichalape. Dime que te dire. Escarceo. Moña. Perrera. Pugilateo. Rollo. Salpafuera. Tiquitiqui. Tintingó. Jelengue.

ZARRAPASTROSO : Allure négligée.

ZARZAMORA : Fruit du *mora* ou *morera*.

ZEDM, ZONA ESPECIAL DE DESARROLLO MARIEL : Port de containers et zone franche de Mariel à 80 km de La Havane.

ZEPELIN (ES UN) : Expression pour cataloguer rapidement quelqu'un.

ZIFIOS : *Mesoplodon europaeus*. Cétacé, mammifère marin présent dans les mers cubaines.

ZIGUATERA : Maladie provoquée par l'ingestion de viande de barracuda (*Picua*). Il faut déposer un morceau de viande sur un nid de fourmis, s'il est non toxique les fourmis le mangent.

ZIGUATO : Pour désigner un fruit qui n'est pas tout-à-fait mûr.

ZIPPER : Fermeture éclair.

ZIZAYA (DIMELO) : Surnom donné à des personnes.

ZIZAYA : Cisaille. Outils pour couper le fer.

ZÓCALO : Lambris de couloir de maison en carrelages.

ZOCATO : Galette qui se ramollit à l'humidité ambiante. Fruit qui devient jaune et qui pourrit sans mûrir. *Mot nahuatl du Yucatan*.

ZOCATO : Pain mouillé ou fruit hors de saison.

ZOMADONU : Chez les *fon* du Bénin, divinité du panthéon des anciens de la famille royale d'Abomey. Dans la regla *arará* de Cuba, il s'identifie comme le frère de la Vierge de la Merci (Las Mercedes) ou Axosi.

ZOMBI, ZONBI : Être humain dans un état apathique de conscience altérée, ou mort ressuscité partiellement. Cet état second est provoqué par l'ingestion d'une drogue ou par l'inhalation d'une poudre, préparée par un *boko gango* (sorcier) dans le vodou haïtien. La personne zombifiée l'est souvent en punition d'un comportement socialement déviant, ou dénoncé comme tel par un ennemi.

ZONBI : Esprit malin, volant et invisible vivant dans les arbres, en particulier le *mapou* (ceiba, fromager). Champ sémantique du vodou haïtien.

ZOMPO : Personne ennuyeuse. Personne avec peu de grâce ou d'initiatives. Pataud en danse.

ZONA CERO DE GUANACAO : École secrète de guérilla des pro-communistes du monde entier.

ZONA CERO, ZONA 0 : Résidence secrète de Fidel Castro et de sa famille.

ZONA CONGELADA : Zone géographique interdite ou privée. Non accessible à tous.

ZONAL : Pour parler de la zone d'influence du CDR de son quartier. Le CDR dont on dépend. Zone d'influence d'une administration quelconque. V. *CDR*.

ZONAL : Pour parler de la zone géographique dont on dépend pour certaines activités sportives ou autres.

ZOPENCO : Personne qui a une sale tête, inutile ou peu intelligente.

ZOQUETE (EL), ZOQUETE, ZOQUETÓN : Réponse effrontée, manque de respect (*La Havane*).

ZOQUETE : Idiot. Fou. Demeuré. V. *Tonto. Mentecato*.

ZORRO : Personne qui a quelque chose à cacher. Personne qui se fait passer pour ce qu'elle n'est pas.

ZORULLO : Corps du cigare havane fait main.

ZORULLO : Tabac mal roulé et de mauvaise qualité.

ZOYATE : Palmier et surtout la fibre textile des feuilles de cet arbre (*Aztèque*).

ZOZOBRA : Inquiétude ou affliction, sans savoir quoi faire. Se dit d'un bateau pris par les vents contraires et forts.

ZUIZO EMPOLVADO : *Boniatillos* industriels. V. *Boniatillos*.

ZULUETA : Ancien nom de l'avenue Agramonte à La Havane. (*Havana Vieja*)

ZUMACO : Mère respectée. Progéniture de l'être suprême dans la mythologie aborigène. Veille au bon accouchement et à la fertilité. V. *Apito. Attabia. Orehú, Atabey, Yermao, Guacar*.

ZUMBA : Ancienne danse afro-cubaine frénétique V. *Zarambeque*.

ZUMBA EL MANGO (LE), EL MEREQUETÉN, LA ESCOPETA : Expression populaire qui qualifie l'extraordinaire ou l'excellence d'une personne ou d'une chose. "Le zumba" veut dire "ça cogne" et montre qu'on est bien étonné. On fait suivre "l'expression d'un substantif au sens

aléatoire, mais à la sonorité riche... ce qui suggère une prolongation du choc, des harmonique, un "ça cogne... et ça résonne" (María Poumier).

ZUMBANDO (SALIR) : Sortir en courant.

ZUMBANTONIO : Danse campagnarde de Cuba. (*Région de Ciego de Avila*)

ZUMBAR : 1. Embêter. 2. Faire l'amour. 3. Lancer

ZUMBARSE : 1.S'enivrer. (*Curro*) 2. Charrier.

ZUN-ZUN : Oiseau-mouche, Colibri.

ZUNZUNCITO : *Mellisuga helenae*. Oiseau-mouche, Colibri. C'est l'oiseau le plus petit du monde, le seul aussi qui vole en marche arrière. Propre à Cuba. De l'onomatopée qui provient du bruit qu'il fait. 5,5 cm de long et d'un poids de 1,6 g. De par sa taille, se compare plus à une abeille qu'à un autre oiseau. Confondu souvent avec le *zun-zun*, qui est d'une autre espèce.

ZUNZUNEO : Twitter.

ZURDO : Personne gauche, qui ne sait pas danser ou qui est mauvaise dans une matière donnée. V. *Gallego*.

ZURRAR : Baiser. Faire l'amour. V. *Templar*.

ZURURU : Indésirable.

ZURRUPIO : À peine perceptible, quantité négligeable, pour une personne : un minus, un rien du tout.